



Welsh (Cymraeg)

Defodau rhagarweiniol

Arwydd y Groes

Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r
Ysbryd Glân.

Amen

Cyfarchiad

Gras ein Harglwydd Iesu Grist,
a chariad Duw, a chymundeb yr
Ysbryd Glân fod gyda chi i gyd.

A chyda'ch ysbryd.

Deddf Penitential

Brodyr (brodyr a chwirydd),
gadewch inni gydnabod ein
pechodau, Ac felly paratowch
ein hunain i ddathlu'r dirgelion
cysegredig.

Rwy'n cyfaddef i Dduw
Hollalluog ac i chi, fy mrodyr a
chwirydd, fy mod wedi
pechu'n fawr, yn fy meddyliau
ac yn fy ngeiriau, Yn yr hyn
rydw i wedi'i wneud ac yn yr
hyn rydw i wedi methu â'i
wneud, Trwy fy mai, Trwy fy
mai, trwy fy nam mwyaf blin;
Felly gofynnaf i Fendigaid Mary
byth-Virgin, yr holl angylion a
seintiau, A chi, fy mrodyr a
chwirydd, i weddiö drosof i'r
Arglwydd ein Duw.

Bydded i Dduw Hollalluog
drugarhau wrthym ni, maddau i

Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi
Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu
Khristu, ndi chikondi cha Mulungu,
ndi mgonero wa Mzimu Woyera
Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni
tivomereze machimo athu, Chifukwa
chake kukonzekera kukondwerera
zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu

Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu,
abale ndi alongo, Kuti ndachimwa
kwambiri, M'malingaliro anga ndi
m'mawu anga, Zomwe ndachita
komanso zomwe ndalephera kuchita,
kudzera cholakwika changa, kudzera
cholakwika changa, Mwa kulakwa
kwanga kooopsa; Chifukwa chake
ndikupempha kwa Mariya-namwali,
Angelo onse ndi oyera mtima onse,
Ndipo inu, abale ndi alongo,
Kundipempherera kwa Ambuye
Mulungu wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo,

Welsh (Cymraeg)

ni ein pechodau, A dewch â ni i
fywyd tragwyddol.

Amen

Nghyrllys

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Crist, trugarha.

Crist, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Gloria

Gogoniant i Dduw yn yr uchaf,
ac ar y ddaear heddwch i bobl o
ewyllys da. Rydym yn eich
canmol, rydym yn eich
bendithio, rydym yn eich
addoli, rydym yn eich
gogoneddu chi, Rydyn ni'n rhoi
diolch i chi am eich gogoniant
gwyh, Arglwydd Dduw, brenin
nefol, O Dduw, Tad Hollalluog.
Arglwydd Iesu Grist, dim ond
Mab anedig, Arglwydd Dduw,
Oen Duw, Mab y Tad, rydych
chi'n cymryd pechodau'r byd i
ffwrdd, trugarha wrthym;
rydych chi'n cymryd pechodau'r
byd i ffwrdd, derbyn ein
gweddi; Rydych chi'n eistedd ar
ddeheulaw'r Tad, trugarha
wrthym. I chi yn unig yw'r un
sanctaidd, ti yn unig yw'r
Arglwydd, Chi yn unig yw'r
Goruchaf, Iesu Grist, gyda'r
Ysbryd Glân, Yng ngogoniant
Duw y Tad. Amen.

Cynullet

Chichewa (chiCheŵa)

Mutikhulukire machimo athu,
natibweretsa moyo wosatha.

Ameni

Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambamwamba, ndi mtendere
padziko lapansi kwa anthu amene
akufuna zabwino. Timakutamandani,
timakudalitsani, timakukondani,
timakulemekezani, tikukuthokozani
chifukwa cha ulemerero wanu
waukulu, Yehova Mulungu, Mfumu ya
Kumwamba, O Mulungu, Atate
Wamphamvuzonse. Ambuye Yesu
Khristu, Mwana Wobadwa Yekha,
Ambuye Mulungu, Mwanawankhosa
wa Mulungu, Mwana wa Atate,
muchotsa machimo adziko lapansi,
tichitireni chifundo; muchotsa
machimo adziko lapansi, landirani
pemphero lathu; mwakhala pa dzanja
lamanja la Atate; tichitireni chifundo.
Pakuti Inu nokha ndinu Woyera. Inu
nokha ndinu Yehova, Inu nokha ndinu
Wammwambamwamba. Yesu Khristu,
ndi Mzimu Woyera, mu ulemerero wa
Mulungu Atate. Amene.

Kusonketsa

Welsh (Cymraeg)

Gadewch inni weddio.

Amen.

Litwrgi y gair

Darllen cyntaf

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Salm ymatebol

Ail Ddarlleniad

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Efengyl

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Darlleniad o'r Efengyl Sanctaidd
yn ôl N.

Gogoniant i chi, O Arglwydd

Efengyl yr Arglwydd.

Canmoliaeth i chi, Arglwydd
Iesu Grist.

Proffesiwn Ffydd

Rwy'n credu mewn un Duw, y
Tad Hollalluog, gwneuthurwr y
nefoedd a'r ddaear, o bopeth
sy'n weladwy ac yn anweledig.
Rwy'n credu yn un Arglwydd
Iesu Grist, unig fab anedig Duw,
ganwyd o'r tad cyn pob oedran.
Duw oddi wrth Dduw, Golau o'r
golau, Gwir Dduw oddi wrth wir
Dduw, anedig, heb ei wneud,
yn cyd -fynd â'r Tad; Trwyddo ef
gwnaed pob peth. I ni ddynion
ac am ein hiachawdwriaeth
daeth i lawr o'r nefoedd, a chan
yr Ysbryd Glân yn

Chichewa (chiCheŵa)

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kuwerenga kwa Holy Gospel malinga
ndi N.

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu
mmodzi, Atate wamphamvu zonse,
Mlengi wa kumwamba ndi dziko
lapansi, zinthu zonse zooneka ndi
zosaoneka. Ndikhulupirira mwa
Ambuye mmodzi Yesu Khristu,
Mwana wobadwa yekha wa Mulungu,
wobadwa ndi Atate mibadwo yonse
isanakhale. Mulungu wochokera kwa
Mulungu, Kuwala kochokera ku
Kuwala, Mulungu woona wochokera
kwa Mulungu woona, wobadwa,
wosapangidwa, wofanana ndi Atate;
mwa lye zinthu zonse zinalengedwa.
Kwa ife anthu ndi ku chipulumutso

Welsh (Cymraeg)

ymgnawdoledig o'r Forwyn Fair,
a daeth yn ddyn. Er ein mwyn
ni cafodd ei groeshoelio o dan
Pontius Pilat, Dioddefodd
farwolaeth a chladdwyd ef, a
chodi eto ar y trydydd diwrnod
yn unol â'r Ysgrythurau.
Esgynnodd i'r nefoedd ac yn
eistedd ar ddeheulaw'r tad. Fe
ddaw eto mewn gogoniant i
farnu'r byw a'r meirw ac ni fydd
diwedd ar ei deyrnas. Rwy'n
credu yn yr Ysbryd Glân, yr
Arglwydd, rhoddwr bywyd, sy'n
deillio o'r tad a'r mab, sydd
gyda'r Tad a'r Mab yn cael ei
addoli a'i ogoneddu, sydd wedi
siarad trwy'r proffwydi. Rwy'n
credu mewn un eglwys
sanctaidd, Gatholig ac
apostolaidd. Rwy'n cyfaddef un
bedydd am faddeuant
pechodau ac edrychaf ymlaen
at atgyfodiad y meirw a bywyd
y byd i ddod. Amen.

Homili

Gweddi gyffredinol

Gweddiwn ar yr Arglwydd.

Arglwydd, clywed ein gweddi.

Litwrgi y Cymun

Offertory

Bendigedig byddwch yn Dduw
am byth.

**Gweddiwch, frodyr (brodyr a
chwiorydd), bod fy aberth a'ch**

Chichewa (chiCheŵa)

chathu, iye anatsika kuchokera
kumwamba. ndipo mwa Mzimu
Woyera adabadwa mwa Namwali
Mariya, nakhala munthu. Chifukwa
cha ife adapachikidwa pansu pa
Pontiyo Pilato; anafa ndipo anaikidwa
m'manda, ndipo adawukanso tsiku
lachitatu mogwirizana ndi Malemba.
Anakwera kumwamba ndipo wakhala
pa dzanja lamanja la Atate. Iye
adzabweranso mu ulemenero
kuweruza amoyo ndi akufa ndipo
ufumu wake sudzatha. Ndikhulupirira
mwa Mzimu Woyera, Ambuye,
wopatsa moyo, amene atuluka kwa
Atate ndi Mwana, amene
apembedzedwa ndi kulemekezedwa
ndi Atate ndi Mwana; amene
analankhula mwa aneneri. Ine
ndimakhulupirira mu mpingo umodzi,
woyera, wa katolika ndi wa utumwi.
Ndikuvomereza Ubatizo umodzi
wokhululukidwa machimo ndipo
ndikuyembekezera kuuka kwa akufa
ndi moyo wapadziko limene likudza.
Amene.

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

**pempherani abale (abale ndi alongo)
kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale**

Welsh (Cymraeg)

un chi gall fod yn dderbyniol i
Dduw, y tad hollalluog.

Boed i'r Arglwydd dderbyn yr
aberth wrth eich dwylo am
ganmoliaeth a gogoniant ei
enw, Er ein da a da ei holl
eglwys sanctaidd.

Amen.

Ngweddi

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Codwch eich calonnau.

Rydyn ni'n eu codi i'r Arglwydd.

Gadewch inni ddiolch i'r
Arglwydd ein Duw.

Mae'n iawn ac yn gyfiawn.

Sanctaidd, Sanctaidd, Arglwydd
Sanctaidd Duw o westeion.

Mae'r nefoedd a'r ddaear yn
llawn o'ch gogoniant. Hosanna
yn yr uchaf. Bendigedig yw'r
hwn sy'n dod yn enw'r
Arglwydd. Hosanna yn yr uchaf.

Dirgelwch ffydd.

Rydym yn cyhoeddi eich
marwolaeth, O Arglwydd, a
phroffesu'ch atgyfodiad nes i
chi ddod eto. Neu: Pan fyddwn
ni'n bwyta'r bara hwn ac yn
yfed y cwpan hwn, Rydym yn
cyhoeddi eich marwolaeth, O
Arglwydd, nes i chi ddod eto.
Neu: Achub ni, gwarddwr y byd,
oherwydd gan eich croes a'ch
atgyfodiad rydych chi wedi ein
rhyddhau am ddim.

Amen.

Chichewa (chiCheŵa)

zovomerezeka kwa Mulungu, Atate
wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja
mwanu chifukwa cha ulemerero ndi
ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino
wathu ndi zabwino za Mpingo wake
wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu
wathu.

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye
Mulungu wa makamu. Kumwamba
ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero
wanu. Hosana m'Mwambamwamba.
Wodala iye amene akudza m'dzina la
Ambuye. Hosana
m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiriro.

Timalengeza za imfa yanu, Yehova,
ndi kuvomereza kuuka kwanu mpaka
mutabweranso. Kapena: Pamene
tidya Mkate uwu ndi kumwa chikho
ichi, Timalalikira za imfa yanu,
Yehova, mpaka mutabweranso.
Kapena: Tipulumutseni, Mpulumutsi
wa dziko lapansi, chifukwa cha
Mtanda ndi Kuuka kwa akufa
mwatimasula.

Amene.

Welsh (Cymraeg)

Defod y Cymun

Ar orchymyn y Gwardwr ac a
ffurfiwyd trwy ddysgeidiaeth
ddwyfol, meiddiwn ddweud:

Ein Tad, sy'n Gelf yn y Nefoedd,
Sallowed fod yn dy enw; Daw
dy deyrnas, Bydd dy ewyllys yn
cael ei wneud ar y ddaear fel y
mae yn y nefoedd. Rhowch i ni
heddiw ein bara beunyddiol, a
maddau i ni ein tresmasiadau,
wrth inni faddau i'r rhai sy'n
tresmasu yn ein herbyn; ac yn
ein harwain nid i demtasiwn,
ond ein danfon rhag drwg.

Ein traddodi, Arglwydd,
gweddiwn, o bob drwg, rhoi
heddwch yn raslon yn ein
dyddiau, hynny, trwy gymorth
eich trugaredd, Efallai ein bod
bob amser yn rhydd o bechod
ac yn ddiogel rhag pob trallod,
Wrth i ni aros am y gobaith
bendigedig a dyfodiad ein
Gwardwr, Iesu Grist.

Am y deyrnas, eich pŵer a'r
gogoniant yw eich un chi nawr
ac am byth.

Arglwydd Iesu Grist, a
ddywedodd wrth eich
apostolion: Heddwch dwi'n eich
gadael chi, fy heddwch rydw i'n
ei roi i chi, edrych nid ar ein
pechodau, ond ar ffydd eich
eglwys, ac yn raslon rhoi
heddwch ac undod iddi yn unol

Chichewa (chiCheŵa)

Mwambo wa Mgonero

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo
opangidwa ndi chiphunzitso
chaumulungu, ife tingayerekeze
kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina
lanu liyetsedwe; ufumu wanu udze,
kufuna kwanu kuchitidwe padziko
lapansi monga kumwamba.
Mutipatse ife lero chakudya chathu
chalero, ndipo mutikhulukire
zolakwa zathu. monga ife
tiwakhulukira iwo amene atilakwira
ife; ndipo musatitengere kokatiyesa;
koma mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye,
tikukupemphani, ku zoipa zonse,
perekani mtendere masiku athu ano;
kuti, ndi thandizo la chifundo chanu,
titha kukhala omasuka ku uchimo
nthawi zonse ndi wotetezedwa ku
zovuta zonse, pamene tikudikira
chiyembekezo chodala ndi kudza kwa
Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemerero
ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati
kwa Atumwi anu: Mtendere
ndikusiyirani inu, mtendere wanga
ndikupatsani; musayang'ane
machimo athu, koma pa
chikhulupiriro cha Mpingo wanu,
ndipo mwachisomo amupatse
mtendere ndi umodzi mogwirizana
ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi

Welsh (Cymraeg)

â'ch ewyllys. Sy'n byw ac yn
teyrnasu am byth bythoedd.

Amen.

Mae heddwch yr Arglwydd gyda
chi bob amser.

A chyda'ch ysbryd.

Gadewch inni gynnig arwydd
heddwch i'n gilydd.

Oen Duw, rydych chi'n tynnu
pechodau'r byd i ffwrdd,
trugarha wrthym. Oen Duw,
rydych chi'n tynnu pechodau'r
byd i ffwrdd, trugarha wrthym.
Oen Duw, rydych chi'n tynnu
pechodau'r byd i ffwrdd, rhoi
heddwch inni.

Wele Oen Duw, Wele ef sy'n
tynnu pechodau'r byd i ffwrdd.
Bendigedig yw'r rhai a alir i
swper yr oen.

Arglwydd, nid wyf yn deilwng y
dylech chi fynd i mewn o dan fy
nho, ond dim ond dweud y gair
a bydd fy enaid yn cael ei
iacháu.

Corff (gwaed) Crist.

Amen.

Gadewch inni weddïo.

Amen.

Defodau i Gloi

Bendith

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Chichewa (chiCheŵa)

moyo ndi kulamulira ku nthawi za
nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu
nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha
mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo adziko
lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo adziko
lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo adziko
lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu,
tawonani Iye amene achotsa
machimo adziko lapansi. Odala ali
amene ayitanidwa ku mgonero wa
Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti
ulowe pansu pa denga langa, koma
nenani mau okha, ndipo moyo wanga
udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Welsh (Cymraeg)

Bydded i Dduw Hollalluog eich bendithio, y Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd Glân.

Amen.

Diswyddo

Ewch allan, mae'r màs yn dod i ben. Neu: Ewch i gyhoeddi Efengyl yr Arglwydd. Neu: Ewch mewn heddwch, gan ogoneddu'r Arglwydd yn ôl eich bywyd. Neu: ewch mewn heddwch.

Diolch i Dduw.

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu Wamphamvuzonse akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani, lengezani Uthenga Wabwino wa Ambuye. Kapena: Pitani mumtendere, mukulemekeza Ambuye ndi moyo wanu. Kapena: Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC